



有限空間中的無限延伸

從 Edward T.Hall 的「隱藏的空間」談起

陳惠琪

國立台灣體育學院舞蹈系 碩一班

空間之於人之於生活有著許多微妙的關係，本書作者 Edward T.Hall 在此篇文章探討的四個章節中，頻繁的討論到空間與人類之間的關係，而在這樣的關係之中，又反覆的牽扯到文化之於人類對空間的影響。作者 Edward T.Hall 表示，藝術是某種訊息的傳達，一種豐富的情報來源，亦是將感官象徵化的一種方式。在生活上，訊息的傳達，有許多層面是建立在區域性的文化特性上，如文章中所提及愛斯基摩人與美國人對路標定義與使用的不同，前者是依靠大自然的訊息而辨別，後者則是依靠設定當地居民可以識別的圖像或文字作為引導的標記。文化的差異可能影響認知的差異，在各方面都有相對程度的衝突或是溝通的距離。在生活中一種行為的表現有許多時候代表著某種意涵的表示或是傳達，但在文化背景上的認知差異似乎會造成解讀上的誤差。在藝術作品中亦有類似的狀況出現，跨越文化界線的藝術作品呈現時，往往需要透過解釋或是觀看者事前對作品當地文化的基本瞭解，方能在作品中解讀出較為符合作者本身欲透露的訊息。否則便容易因為文化的差異，而產生誤解甚至是排斥的情況。本文將以此部分，作為探討的重點。

對於在空間距離上人類的感受，在不同的文化背景認知下也有著一些不同的解讀，而所表現出的行為，往往也代表著不同的含意。作者 Edward T.Hall 在文中提及在空間人類學中有三種型式的表現：固定空間、半固定空間與非正式空間。作者 Edward T.Hall 對固定空間的解釋以房屋對人的影響作為舉例，人在房屋空間的格局裡，表現出固定屬於某空間的行為模式。英國首相邱吉爾曾說：「我們塑造了自己的房屋，而房屋又塑造了我們。」這樣的論述讓我聯想到劇場的形式，表演者塑造了劇場，然而隨著時代的演變，劇場的結構常常成為影響表演進行甚至創作的因素之一，雖然有許多的藝術表演創作突破了劇場的限制而發展，但不諱言有許多的表演



藝術創作依然受限於鏡框式的劇場，而呈現出「藝術塑造了劇場，而劇場也塑造了藝術」的微妙情況。在半固定空間中作者又大略區分為社交隔離與社交集中，而在非正式空間中作者更是提及其與文化差異的關係，是具有顯著且深遠的意義。在人與人之間的距離中，作者在文中表示人對距離的感覺是動態的，並將距離分為四大區塊，分別為親密距離、個人距離、社交距離、公共距離，且每個單項中都分為近程與遠程兩種距離。在這樣的距離分別中，我似乎發現一個公式，作者對距離的分野，似乎是以身體軀幹的中心點為基準，越為遠離中心點的空間便於越遠的距離。就像我們對自我身體的潛在認知往往都是越靠近身體軀幹中心越為隱私，以及較為保護，軀幹與四肢的比較，軀幹的部分往往比四肢來的隱密與隱私，是不得隨意讓他人觸碰的，這可能也與身體的重大器官所在位置有關。在藝術表演中也出現過類似的情形，表現親密時往往會將對方靠近自己的身體，而自我保護尋求安全感時則常常向身體中心蜷曲捲縮。

但就如同作者 Edward T.Hall 在領域學章節中的論述，各個不同的國家對空間的感受與認知皆有著文化上的差異，在本文前半段所引用作者對空間領域的介紹，皆為一種基本概略性的認知，簡要的說明了不同的文化背景的人對空間的感受的不同。就如同作者於文中所舉例，德國人與美國人對領域的觀點不同，當美國人的視線涉及到德國人的屋子裡時，對美國人而言是未進到對方的屋子，但對德國人而言，視覺的涉及已經是對自我隱私空間的侵犯。而英國人與美國人對房間的認知便又不同，美國人對房間有著隱蔽保護的感受，但英國人從小沒有固定的房間，因此在英國工作的美國人，便無法適應沒有自我空間的生活。諸如此類，不同的國度與文化，對空間的需求與認知都有著不同的差異，這樣的差異常常容易因為彼此的不瞭解而產生衝突或是誤會。

在舞蹈表演上也出現類似的情況，在西方舞蹈和東方舞蹈中，可以很明顯的察覺。以表演詮釋美麗溫柔特質的女舞者為例，(如公主、美麗的少女、仙子等等)在西方舞蹈中溫婉的女主角，她的動作會常出現有如 Grand Jete 的動作於舞作中，其動作的特徵是雙腿於空中前後分開跳躍，但一樣角色特質的東方舞蹈女舞者，尤其是中國傳統身段舞蹈，相較之下就較少會看到雙腿分開的動作，尤其在跳躍動作上更為少見。在西方的現代舞中，有許多直接表達情感的動作，



如男女舞者身體上的碰觸，甚至在舞台上裸身、親吻都頗為常見，以性為題材的舞蹈也不在少數。反之，在東方舞蹈尤其是中國傳統舞蹈，男女舞者直接的身體接觸往往較少，即使有往往也較不具明顯的男女之間情感的暗示。又譬如說，在中國舞蹈中有許多“欲拒還迎”意味的動作，是一種動作表現上的相反，例如女舞者打了男舞者的身體，很多時候看起來似乎是拒絕或反感，但其實要表現的意圖是喜歡的，因為害羞而故作拒絕。這樣的表現在東方的社會中時常出現，反之在西方舞蹈中，當女舞者打了男舞者的身體，往往代表的是真實的拒絕和反感。這樣的差異，在不熟悉彼此文化的差異下，很容易造成觀者的誤解。作者 Edward T.Hall 就像在文中提到英國人和美國人在交談時視覺行為定義的不同，這樣差異也出現在中國舞蹈中與西方舞蹈中，中國舞蹈有許多斜視的眼神，可能代表的是嬌羞或陰險，但在西方的舞蹈中，便很少看到這樣的表現，當舞者呈現斜視的眼神時，往往代表的是不尊重或鄙夷的意義。而這兩者之間所表示的含意相去甚遠。舉例來說，西方愛情舞劇「羅蜜歐與茱麗葉」與東方愛情舞劇「梁山伯與祝英台」，同樣都是敘述一段不能結合的愛情故事，但在「羅蜜歐與茱麗葉」中就較常出現直接表現愛意的動作，甚至是在舞台上親吻對方。然而，在「梁山伯與祝英台」中表達感情的動作往往較為含蓄，尤其在中國普遍保守的社會風氣下，更遑論會有直接親吻的親密動作，尤其是在社會風氣較為保守的年代裡。舉例來說，社會對婦女道德要求強烈的明朝，就很少幾乎沒有此類的舞蹈出現。即使在戲曲上，劇情是有關男女之間的情愛題材，也往往成為當時女性閨中流傳的小說，而非可以在正式場合上上演的劇目。

總括上述，肢體的表現在很多時候是傳達某種訊息的媒介，在藝術上亦同。如同本文開端時所引述作者 Edward T.Hall 所指出的藝術是某種訊息的傳達，一種豐富的情報來源，亦為將感官象徵化的方式。我認為，動作可以是一種表徵，一種符號訊息的傳遞，且有很大的因素受影響於文化的差異；動作是一種溝通、一種傳遞、一種媒介，但往往容易被主觀的文化價值認定其意義。因為不同的文字符號讓人們清楚的感受到陌生，並可以快速的區分那樣的語言是屬於不同的文化，但不同文化下的動作卻是很類似的，因此讓人們較容易忽略其差異性，而以自我主觀的意識去判別其意義而不自知，在藝術的觀賞上亦相同容易出現一樣的狀況。文化和文化之



間的溝通，就像學習不同的語言一樣，需要去學習和瞭解不同文化的特性，才能解讀任何來自不同文化的訊息時能避免誤差，就像學習不同的語言，為了在不同的文化下溝通一樣。我們必須學習瞭解更多不同文化的特性就如同我們學習語言一樣，為了幫助我們能夠更加的解讀不同文化下的訊息，亦幫助自己有客觀的觀察力。